

§ 4. Op 1 november 1992 : 2 pct. verhoging op het gewaarborgd minimumloon, de barema's en de werkelijk uitbetaalde wedden en lonen, met uitsluiting van toeslagen, vergoedingen, premies en andere weddesupplementen. »

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 november 1990 en heeft dezelfde geldigheid als deze die ze wijzigd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 oktober 1992.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

§ 4. Au 1^{er} novembre 1992 : 2 p.c. d'augmentation en sus du salaire minimum garanti, des barèmes et des traitements et des salaires effectivement payés, à l'exclusion des suppléments, indemnités, primes et autres suppléments de traitement. »

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} novembre 1990 et a la même validité que celle qu'elle modifiée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 octobre 1992.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 92 — 2950

23 NOVEMBER 1992. — Dekret zur Billigung des Vertrages über die Europäische Union, 17 Protokolle und Schlussakte mit 33 Erklärungen, geschlossen zu Maastricht am 7. Februar 1992

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Einziges Artikel. Der Vertrag über die Europäische Union, die 17 Protokolle und die Schlußakte mit 33 Erklärungen, geschlossen zu Maastricht am 7. Februar 1992, sind, was die Deutschsprachige Gemeinschaft betrifft, uneingeschränkt wirksam.

Eupen, den 23. November 1992.

Der Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung,
Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 92 — 2950

23 NOVEMBRE 1992. — Décret portant assentiment au Traité sur l'Union européenne, aux 17 Procès-verbaux et à l'Acte final avec 33 déclarations, conclus à Maastricht le 7 février 1992

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Traité sur l'Union européenne, les 17 Procès-verbaux et de l'Acte final avec 33 déclarations, conclus à Maastricht le 7 février 1992 sortissent son plein et entier effet en ce qui concerne la Communauté germanophone.

Eupen, le 23 novembre 1992.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes,
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 2950

23 NOVEMBER 1992. — Decreet houdende goedkeuring van het verdrag betreffende de Europese Unie, van 17 Protocollen en van de Slotakte met 33 verklaringen, opgemaakt te Maastricht op 7 februari 1992

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. Het Verdrag betreffende de Europese Unie, de 17 Protocollen en de Slotakte met 33 verklaringen, opgemaakt te Maastricht op 7 februari 1992 zal volkomen uitwerking hebben wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Eupen, 23 november 1992.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister voor Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Vorming,

B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming,
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Geroepsomscholing

K.-H. LAMBERTZ

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRÊTÉS

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

30 OKTOBER 1992. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter van het Comité Overheidsbedrijven

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 31, § 5;

Gelet op zijn jarenlange ervaring en de waargenomen verantwoordelijkheden in de sociale sector, in het bijzonder inzake de collectieve arbeidsverhoudingen tussen werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Deneir, Adhémar, wonende te Deinze, wordt, voor een termijn van zes jaar ingaande op de datum van inwerking-treding van dit besluit, tot voorzitter van het Comité Overheidsbedrijven benoemd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 oktober 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

30 OCTOBRE 1992. — Arrêté royal portant nomination du président de la Commission Entreprises publiques

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 31, § 5;

Vu sa longue expérience et les responsabilités qu'il a assumées dans le secteur social, en particulier en matière de relations collectives de travail entre employeurs et travailleurs;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. M. Deneir, Adhémar, domicilié à Deinze, est nommé, pour un terme de six ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, comme président de la Commission Entreprises publiques.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 octobre 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE